

УДК811.161.1'373.231:392.91(477.75)

Абсемиева Ленияр Сабриевна, старший преподаватель кафедры крымскотатарской филологии факультета крымскотатарской и восточной филологии Таврической академии (структурное подразделение) Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского

e-mail: leniyar.absemieva@mail.ru

Матиив Татьяна Зиновьевна, старший преподаватель кафедры межъязыковых коммуникаций и журналистики факультета славянской филологии и журналистики Таврической академии (структурное подразделение) Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского

e-mail: matijiv62@mail.ru

## ТЮРКИЗМЫ В ПРОЗВИЩАХ ЖИТЕЛЕЙ КРЫМА: СЕМАНТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

Анализируются тюркизмы в части прозвищ жителей Крыма: определены группы наименований, выявлены семантические особенности и дана обобщающая характеристика этих неофициальных антропонимов.

Ключевые слова: антропоним, именуемый, неофициальное наименование, номинация, прозвище, тюркские основы.

Absemieva Leniyar Sabrievna, Senior Lecturer, Department of Crimean Tatar Philology, Faculty of Crimean Tatar and Eastern Philology, Taurida Academy (structural unit) of the Crimean Federal University named after V.I. Vernadsky

e-mail: leniyar.absemieva@mail.ru

Matiiv Tatyana Zinovievna, Senior Lecturer, Department of Interlanguage Communications and Journalism, Faculty of Slavic Philology and Journalism Tauride

Academy (structural unit) of the Crimean Federal University named after V.I. Vernadsky

e-mail: matijiv62@mail.ru

## TURKISM IN THE NAMES OF CRIMEAN RESIDENTS: SEMANTIC ASPECT

Turkisms are analyzed in the part of the nicknames of the inhabitants of Crimea: groups of names are identified, semantic features are identified and a generalizing characteristic of these unofficial anthroponyms is given.

Key words: anthroponym, referred to, informal name, nomination, nickname, Turkic foundations.

Многовековые межэтнические и межъязыковые контакты отражены в фамилиях жителей многонационального (свыше 110 различных этносов) Крыма, а также в прозвищах. Как отмечает профессор Г. Ю. Богданович, есть основания свидетельствовать о полилингвокультурной, или мультилингвокультурной ситуации [1, с. 28].

В последние десятилетия неофициальные имена исследуются в лексикографическом [2; 3], языковом и социокультурном [6], структурно-семантическом и функционально-динамическом [4; 5], когнитивном и других аспектах [7].

Актуальность работы заключается в том, что современные прозвища жителей Крыма, особенно с тюркскими основами, не были предметом специального изучения.

Цель статьи – на уровне семантики рассмотреть зафиксированные нами тюркизмы в прозвищах жителей Крыма.

На основе фактического материала мы выделили 7 групп наименований. Прозвища, мотивированные родом деятельности человека, представлены следующими неофициальными антропонимами: водителя такси именуют *Арабаджи*, с крымскотатарского языка (здесь и далее – кртат.) арабаджи

‘извозчик телеги, кучер возницы, водитель’; неофициальное имя *Балджи* присвоено лицу, занимающегося пчеловодством (кртат. балджи ‘пчеловод’); референта по роду деятельности называют *Бербер* (кртат. бербер ‘парикмахер’); человека, который был лесорубом, прозвали *Дагджи* (кртат. дагджи ‘лесоруб’); продавца яиц на рынке Асана называют *Йымырта Асан* (кртат. йымырта ‘яйцо’); торговца мясом по имени Алим именуют *Касап Алим* (кртат. къасап ‘мясник’); мужчину, который часто многих поучает, называют *Оджа* (кртат. оджа ‘учитель’); предки *Чаруха* шили лапти (кртат. чарыкъ, чарыки ‘крестьянская обувь из сыромятной кожи’; ‘лапти’).

Неофициальные имена, мотивированные родом деятельности, отображают различные сферы занятости населения Крыма. Чтобы выделить именуемого среди других, к прозвищу по роду деятельности добавляют его имя. Некоторые наименования претерпели изменения: если раньше *арабаджи* был извозчиком телеги, кучером возницы, то в настоящее время данное слово применяется

к водителям. Как мы заметили, в исследуемых антропонимах по роду деятельности представлены наименования, принадлежащие только мужчинам.

Прозвища, мотивированные внешними признаками человека, составляют наибольшую группу. Они часто возникают на основе дифференциальной семы нормативность / ненормативность. Отклонение от нормы в первую очередь служит для наименования человека. Наблюдательность людей ярко представлена именно в этой семантической группе.

Полные, тучные люди привлекают внимание своим объемом, так как выделяются среди других и вызывают определенные ассоциации, например, референт *Аюв-ага* большого роста и крупного телосложения, которого сравнивают с медведем (кртат. аюв ‘медведь’ + агъа ‘обращение к мужчине’); *Чапчак Ремзи* – очень толстый, крупный человек, похож на бочку (кртат. чапчакъ ‘бочка’).

Семантические признаки высокий / низкий представлены следующими неофициальными именами: мужчину маленького роста прозвали *Чибин* (кртат.

чибин ‘муха’); именуемый *Торгай* также невысокий (кртат. торгъай ‘воробей’); низкого роста женщину именуют *Кичкине* (кртат. кичкине ‘маленькая’); *Кучюк Умер* – маленького роста и очень похож на своего отца по имени *Умер* (кртат. кучюк ‘маленький’); худого мужчину высокого роста прозвали *Сопа* (кртат. сопа ‘палка’).

Мотивом номинации является также форма носа и щек: девушка с обвисшими щеками получила наименование *Дорба Янак* (кртат. дорба ‘мешок, сумка’ + янакь ‘щеки’); мужчина с большим и мясистым носом именуется *Долма Бурун* (кртат. долма ‘фаршированный перец’ + бурун ‘нос’).

Для образования неофициальных имен могут служить несколько отличительных признаков внешности человека, создающие общее представление об индивидууме, например, мужчина с узкими глазами, округлым лицом и выступающими скулами по прозвищу *Ногай* похож на ногойца (кртат. ногъай ‘самоназвание степных крымских татар’); мужчина с большими глазами и овальной формы лица по прозвищу *Тат* напоминает внешность жителей гор и предгорий Крыма (кртат. тат ‘жители гор и предгорий Крыма’); крымский татарин по прозвищу *Казак* со светлой кожей и волосами похож на человека славянской внешности (кртат. къзакъ ‘русский’).

Основным мотивом номинации служит цвет кожи: именуемая *Карабайка*, которая живет в достатке, смуглая (кртат. къара ‘чёрный’ + бай ‘богатый’); светлокожего мужчину именуют *Сары Мышик* (кртат. сары мышыкъ ‘рыжая кошка’); именуемый *Чюкюндир* – лысый и с красным лицом (кртат. чюкюндир ‘свекла’).

Физические недостатки человека представлены наименованием *Чолак Амит* – хромой Амит (кртат. чолакь ‘хромой’). Особенности походки хорошо просматриваются в прозвище мужчины *Папий*, который ходит, переваливаясь с ноги на ногу – как водоплавающая птица (кртат. папий ‘утка’).

Тюркские основы, мотивированные внешними признаками человека, представлены лексикой на обозначение полноты, роста человека, формы носа

и щек, цвета кожи, физических недостатков, особенностей походки, особенностей этнического характера. Признаки по внешности человека выражены наиболее заметно, они особенно заметны и сразу же привлекают внимание.

Прозвища, мотивированные внутренними признаками человека (характером и темпераментом), представлены наименованиями, отображающие следующие черты характера человека:

– вредность, злость: очень злую женщину прозвали *Джады* (кртат. джады ‘ведьма, колдунья’); именуемая *Каракучь* является вредной, злобной и недоброй женщиной (кртат. кьара ‘черный’ + кучь ‘сила’); именуемый *Иблис* также имеет злой характер, желает всем навредить (кртат. иблис ‘дьявол’);

– дружелюбность отражена в прозвище *Джан*, именуемый дружит с мальчиками крымскотатарской национальности (кртат. джан ‘душа’);

– веселый нрав имеет референт *Шакаджи*, обладает юмором и с ним весело проводить время (кртат. шакъаджы ‘юморист’);

– хитрость, изворотливость представлены в неофициальному имени *Чуфут* (кртат. чуфут ‘еврей’).

Любвеобильность мужчины представлена наименованием *Карт Пардош* (кртат. кьарт ‘старый’ + пардош ‘кот’). В основу антропонима положена отрицательная семантика, связанная с отношением окружающих к данному качеству человека.

Тюркские основы, мотивированные внутренними признаками человека, представлены лексикой на обозначение как положительных, так и отрицательных черт характера индивидуумов.

Прозвища, мотивированные социальным статусом человека: именуемый *Мубарек* – почтенный, уважаемый человек (кртат. мубарек ‘священный, благословенный’).

Прозвища, мотивированные речевой характеристикой человека: *Мемет* так хорошо говорит по-узбекски, что стали его называть *Узбек Мемет*.

Прозвища, мотивированные именем человека: референт *Курт* по имени *Куртумер* (кртат. кьурт ‘волк’), возможно, внешность или черты характера человека послужили для его наименования.

Среди неофициальных наименований с тюркскими основами преимущественно являются прозвища, мотивированные внешними качествами человека.

Тюркские основы прозвищ на обозначение отрицательных черт характера преобладают над лексикой, отображающей положительные качества человека, – это говорит о том, что народная мораль отрицательно относится к злости, вредности, злобности. Любвеобильность также не приветствуется, поскольку нарушает законы морали.

Небольшая часть наших записей представлена прозвищами, которые мотивированы социальным статусом человека, речевой характеристикой, личным именем.

Таким образом, тюркизмы в неофициальных именах жителей Крыма отображают различные сферы занятости людей, а также внешние качества, положительные / отрицательные черты характера и этикет именуемых.

#### Список источников:

1. Богданович, Г. Ю. Русский язык в аспекте лингвокультурологии / Г. Ю. Богданович. – Симферополь: ДОЛЯ, 2002. – 392 с.
2. Вальтер, Х., Мокиенко, В. М. Русские прозвища как объект лексикографии [Текст] / Х. Вальтер, В. М. Мокиенко // Вопросы ономастики. – Екатеринбург, 2005. – №2. – С. 52-69.
3. Озенбашлы, Э. М. Личные имена крымцев: словарь. Къырымларнынъшахсийадлары: лугъат. – Симферополь: ДОЛЯ, 2012. – 120 с.
4. Родина, Н. А. Современные детские и молодежные прозвища: Структурно-семантический и функционально-динамический аспекты : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 (Рукопись) / Н. А. Родина. – Смоленск, 2014. – 254 с.

5. Тюрина, Г. Н. Уличные фамилии: функциональный аспект (на материале говоров юга Нижегородской области) / Г. Н. Тюрина // Проблемы языковой картины мира на современном этапе : сб. статей по материалам региональной науч. конференции молодых ученых (Н. Новгород, 16–17 марта 2006 г.). – Н. Новгород : НГПУ, 2006. – Вып. 5. – С. 291-293.

6. Шостка, Е. С. Прозвища Тамбовской области: языковой и социокультурный аспект : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 (Рукопись) / Е. С. Шостка. – Тамбов, 2009. – 248 с.

7. Щербак, А. С. Диалектная ономастика в традиционном и когнитивном аспектах / А. С. Щербак // Вопросы когнитивной лингвистики, 2014. – № 4. – С. 18-22.